

SLOVO DNE

Zigzag

V minulém díle jsme se zabývali slovem *wander* a jeho českým ekvivalentem *vandrovat*. Dnešní slovo dne je podobné, jeho anglická i česká forma je totiž takřka stejná. Jak jste již jistě uhádli, v češtině použijeme slovo *cikcak*, tedy označení **klikatého vzoru**. Můžeme ho použít pro označení všech věcí, které mají klikatý vzor nebo tvar, například *zigzag road* – *serpentina*, *zigzag pattern* – *klikatý vzor*, *zigzag line* – *klikatá čára* apod.

Stejně jako například slovo *google* původně označovalo pouze vyhledávač, ale dnes se používá i jako sloveso pro vyhledávání na internetu, používá se i slovo *zigzag* jako sloveso, tedy *klíkovat*.

GRAMATICKÁ ÚSKALÍ

Will v. be going to: různá budoucnost

Jak už víme, existuje v angličtině více způsobů vyjádření budoucnosti, a to podle toho, jak moc jsme si jisti, že se daná věc stane. Dnes si ve zkratce vysvětlíme, kdy použít modální sloveso *will* a kdy vazbu *be going to*.

Will použijeme ve chvíli, kdy jsme si události v budoucnosti méně jisti, tzn. když chcete například vyjádřit, že *dnes zůstanete asi doma*, protože nemáte žádný plán, řeknete *I will stay home tonight*. *Will* se vám bude hodit také ve chvíli, kdy někomu něco slibujete: *I will call you*. – *Zavolám ti*. nebo když někomu něco nabízejte. Typická situace – vidíte, že někdo nese těžkou tašku, a řeknete: *I will help you*. – *Pomůžu ti*.

Be going to se používá v budoucnosti plánované, tzn. pokud použijete stejnou větu jako v prvním příkladu: *I am going to stay home tonight*, bude člověk, kterému to sdělujete, vědět, že *budete doma* z nějakého důvodu a že to plánujete, protože třeba dávají váš oblíbený film.

HE, SHE, IT...



CVIČENÍ

Vyberte správný tvar:

I think my mum (will like / is going to like) this CD. / Jane (will have / is going to have) a baby at the end of May. / I (will / am going to) always love you. / Wait a moment, I (will help / am going to help) you with your bags. / Look at the clouds! It (will / is going to) rain soon. / I (will / am going to) go out tonight. / They (will / are going to) leave on Tuesday.

Řešení: I think my mum will like this CD. / Jane is going to have a baby at the end of May. / I will always love you. / Wait a moment, I will help you with your bags. / Look at the clouds! It is going to rain soon. / I am going to go out tonight. / They are going to leave on Tuesday.

Připraveno ve spolupráci s jazykovou agenturou Skřivánek

Autoři: Damien Galeone, Jana Jumrová, Veronika Doubová

Hlavní supervize: Jiřina Dunková

Supervize: Tereza Najberková, Aneta Čebišová

SKŘIVÁNEK
www.skrivanek.cz



PRAGUE IN THE SUMMER. I'm not a big fan of swimming pools but I do quite enjoy outdoor lidos and swimming pools where you can relax out in the sun. Most of the time, my kids and I visit the Podolí swimming pool, which is great but a little too busy during peak hours. Once, Zdeněk's family and I went to a lido in Hostivař. It started raining when we got there but, being British, I didn't mind and had a dip. FOTO SHUTTERSTOCK

29. Prudish Brits and Pragmatic Czechs

ALEX



Last weekend we went out to a **petting zoo** near a small town called Příbram. The farmer there was lovely and gave us delicious cake and apple juice. The juice was so **appetising** that I had three glasses of it. He then **gave us a** very long and detailed **tour** of the farm. The kids finally **whinged** enough that we let them sit in the garden and play with a friendly cat.

A short while later, Sara told me she had to **go to the loo**. Before I could ask where the toilet was, Sara took down her **knickers** and **peed** in the grass. I was **mortified** and apologised profusely to the farmer. He said it was no problem at all. Emma, the farmer and his wife all seemed totally **unconcerned** about this **behaviour** and **they made out as though I was overreacting**. The truth is I probably was.

There's no doubt that the Czechs have a more liberal **attitude** towards **public** nudity. There are several lakes where people can swim **topless** or in the nude, and kids are **encouraged** to pee outside. I have seen parents holding children over **grating** in the city centre. Most adults are more discreet, but it's not unusual to see a man peeing in some bushes near

a tram stop or a woman **squatting** behind some trees in a park.

Germany is similar. Sometimes we would swim in lakes where everyone, except me, was naked. I am afraid I am too **prudish** for the residents of the Czech Republic and Germany. I was brought up in a culture which kept its nudity private. Still, I sometimes do feel a little too **uptight** about nudity, and wish I had less **anxiety** about it. Maybe I'll change someday, but I doubt it.

A little later the farmer brought me into a nearby **wood** to show me some **beehives**. I realised I had forgotten to use the water closet after all that apple juice. I decided to **break out of my shell** a bit and I **zigzagged** through a field and peed behind a tree. I **felt** quite **liberated**. However, I wore a bathing suit when we went swimming later. It's baby steps.

**RYCHLOKURZ
ANGLIČTINY**

Utekl vám začátek seriálu? Předplatné si můžete objednat na tel. 225 555 533 nebo na internetové stránce www.lidovenoviny.cz/jazyky. V ceně předplatného je i přístup do digitálního archivu Lidových novin, o žádný díl tak nepřijedete.

ATTENTION, MISTAKE!

Made: of vs. from

Tato židle je vyrobena ze dřeva. Papír se vyrábí ze dřeva. Pro správný překlad těchto dvou vět se musíme zamyslet nad tím, nakolik výchozí materiál při výrobním procesu změnil svou původní podobu. U židle **dřevo zůstalo dřevem**, proto zvolíme vazbu **made of**: *This chair is made of wood*. Během výroby papíru však **dřevo zcela změnilo svou podobu**, použijeme tedy vazbu **made from**: *Paper is made from wood*.

Téma: slovíčka & fráze

petting zoo [ˈpetɪŋ zʊː] dětská zoo
appetising [ˈæpəˈtaɪzɪŋ] lahodný
whinge [wɪndʒ] fňukat
knickers [ˈnɪkə(r)z] kalhotky
pee [piː] čůrat
be mortified [ˈmɔː(r)tɪfaɪd] být zahanben
be unconcerned [ˌʌnkənˈsɜː(r)nd] být lhostejný
behaviour [biˈheɪvjə(r)] chování
attitude [ˈætɪˌtjuːd] přístup
public [ˈpʌblɪk] veřejný
topless [ˈtɒpləs] nahole bez
encourage [ɪnˈkʌrɪdʒ] povzbudit
grating [ˈɡreɪtɪŋ] rošt (kryt otvoru)
squat [skwɒt] dřepět
prudish [ˈpruːdɪʃ] pruděrní
uptight [ʌpˈtaɪt] upjatý
anxiety [æŋˈzæɪəti] strach
wood [wʊd] les
beehive [ˈbiːhaɪv] úl
give a tour provést někoho
go to the loo dojít si na záchod
...they made it out as though I was overreacting ...tvářili se jakože to přeháním já
break out of my shell vystoupit ze své komfortní zóny
feel liberated cítit se osvobozený

Fish and Chips: Fast Food Classic

Ingredients: 4 haddock fillets *
100 g plain flour, plus 1 tbsp extra * salt and pepper * 1 egg white * 125 ml ice-cold sparkling water * 600 ml sunflower oil, for frying * 6 large potatoes * 5 tbsp olive oil * 1 lemon, cut into wedges

There is one thing I love on this dish, and it is vinegar with my chips. Unfortunately, **however much I try**, I never get it here.

Peel the potatoes and cut into **thick** chips. Put in a **saucepan**, cover with water, bring to a boil, then lower the heat and simmer for 4 min. Drain, **pat dry** with a towel, and leave to cool.

Heat oven to 200 °C. Put a roasting tray in the oven with 1 tablespoon of olive oil and heat for 10 min. Using your hands, toss the chips in a bowl with the remaining oil. Tip out in a single **layer** onto the hot roasting tray. Bake for 20 minutes, turning over a few times, until **crisp**. Drain on **paper towels**.

Pat the fillets dry with towels. Put 1 tablespoon of flour on a plate and use to **coat** each fillet. **Pour** the oil into a wok pan and heat to 200 °C.

For the **batter**, mix the flour, salt and pepper. **Whisk** the egg white until



frothy, but not too **stiff**. Pour the water into the flour mix, **gently** whisking. Lightly whisk in the egg white. Keep **as many bubbles as** you can so the batter stays light. Dip the fish in the batter to coat, let some of it **drip off**, then **lower**

into the hot oil using a **slotted** spoon. Fry for 6 minutes, turning over halfway through. **Lift out** with a slotted spoon, drain on a paper towel, then repeat with the **remaining** fish.

Serve with a wedge of lemon.

Recept: slovíčka & fráze

haddock [ˈhædək] treska skvrnitá
egg white [eg waɪt] vaječný bílek
sparkling water [ˈspɔː(r)k(ə)lɪŋ ˈwɔːtə(r)] perlivá voda
wedge [wedʒ] klínek
peel [piːl] oloupat
thick [θɪk] silný
saucepan [ˈsɔːspən] rendlík, hrnec
layer [ˈleɪə(r)] vrstva
tray [treɪ] táč
crisp [krɪsp] křupavý
paper towel [ˈpeɪpə(r) ˈtaʊəl] papírová utěrka
coat [kəʊt] obalit
pour [pɔː(r)] nalít
batter [ˈbæte(r)] těsto
whisk [wɪsk] šlehat metlou
frothy [ˈfrɒθi] zpěněný
stiff [stɪf] tuhý, ztuhlý
gently [ˈdʒentli] jemně
slotted [slɒtɪd] děrovaný
remaining [rɪˈmeɪnɪŋ] zbývající
however much I try ať se snažím sebevíc
pat dry osušit poplácáním
as many as co nejvíc
drip off odkapat
lower into ponořit do
lift out vyzvednout